

BOOSTER CABLES



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI AVANT DE L'UTILISER. / PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE. / LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION	OPERATING INSTRUCTIONS	INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK
• Vérifier que les deux véhicules ont la même polarité, c'est-à-dire que les deux véhicules ont soit une masse positive, soit une masse négative (tous les véhicules fabriqués après 1980 ont une masse négative). • Couper tout l'équipement électrique des deux véhicules, y compris l'allumage. Sélectionner le point mort (ou le stationnement en cas de transmission automatique) et serrer le frein à main. S'assurer que les véhicules ne se touchent pas.	• Establish that both vehicles have the same polarity, i.e.both vehicles have either positive earth or both have negative earth (All vehicles manufactured after 1980 are negative earth) • Switch off all electrical equipment on both vehicles,including ignition. Select neutral gear (or park if automatic transmission) and apply the handbrake. Ensure that vehicles are not touching.	• Zorg ervoor dat beide voertuigen dezelfde polariteit hebben, d.w.z. dat beide voertuigen ofwel een positieve aarde hebben of beide een negatieve aarde (alle voertuigen die na 1980 zijn gefabriceerd hebben een negatieve aarde). • Schakel alle elektrische apparatuur van beide voertuigen uit, ook de ontsteking. Kies de neutrale versnelling (of parkeerstand bij een automatische transmissie) en trek de handrem aan. Zorg ervoor dat de voertuigen elkaar niet raken.

INSTRUCTIONS DE RACCORDEMENT POUR VÉHICULES TERRESTRES NÉGATIFS / CONNECTION INSTRUCTIONS FOR NEGATIVE EARTH VEHICLES / AANSLUITVOORSCHRIFTEN VOOR NEGATIEVE LANDVOERTUIGEN

RACCORDEMENT DES CÂBLES	CONNECTING THE BOOSTER CABLES	DE KABELS AANSLUITEN
• Connecter le câble ROUGE à la borne positive (+) de la batterie d'appoint. Connecter l'autre extrémité du câble ROUGE à la borne positive (+) de la batterie déchargée. • Connecter le câble NOIR à la borne négative (-) de la batterie d'appoint. Effectuer le raccordement final du câble NOIR à un point non peint sur le châssis ou le moteur du véhicule avec la batterie déchargée. S'assurer que ce point est éloigné de la batterie, du carburateur, des conduites de carburant ou des conduites de frein pour minimiser tout risque d'incendie causé par des étincelles.	• Connect the RED cable to the positive (+) terminal of booster battery. Connect the other end of the RED cable to the positive (+) terminal of the flat battery. • Connect the BLACK cable to the negative (-) terminal of the booster battery. Make final connection of the BLACK cable to a substantial,unpainted point on the chassis or engine of the vehicle with the flat battery. Ensure that this point is away from the battery, carburettor, fuel lines or brake pipes to minimise any fire risk caused by sparking.	• Sluit de RODE kabel aan op de positieve (+) pool van de hulpaccu. Sluit het andere uiteinde van de RODE kabel aan op de positieve (+) pool van de ontladen accu. • Sluit de ZWARTE kabel aan op de negatieve (-) pool van de hulpaccu. Maak de laatste aansluiting van de ZWARTE kabel op een ongeverfd punt op het chassis of de motor van het voertuig met de ontladen accu. Zorg ervoor dat dit punt uit de buurt is van de accu, carburateur, brandstofleidingen of remleidingen om elk risico van brand door vonken te minimaliseren.
DÉMARRAGE	STARTING	STARTEN
• S'assurer que les câbles sont bien dégagés de toute pièce mobile. • Démarrer le moteur du véhicule "bon" (booster) et laisser tourner pendant environ une minute. • Tenter de démarrer le véhicule "mort" (plat) et une fois démarré, laisser tourner pendant au moins une minute (NE PAS laisser les câbles devenir chauds). Si c'est le cas, arrêter le moteur et le laisser refroidir).	• Ensure that the leads are well clear of any moving parts. • Start the engine of the "good" (booster) vehicle and allow to run for about one minute. • Attempt to start the "dead" (flat) vehicle and once started allow to run for at least one minute (DO NOT allow the cables to become hot. If they do, switch off the engine and allow them to cool).	• Zorg ervoor dat de kabels uit de buurt zijn van bewegende delen. • Start de motor van het voertuig "goed" (booster) en laat hem ongeveer een minuut lopen. • Probeer het voertuig "dood" (plat) te starten en laat hem na het starten minstens een minuut lopen (laat de kabels NIET heet worden). Als dat wel het geval is, stop dan de motor en laat hem afkoelen).
DÉBRANCHER LES CÂBLES	DISCONNECTING THE CABLES	MAAK DE KABELS LOS
• Arrêter le moteur du véhicule "bon" (booster). • Débrancher les fils en inversant l'ordre de la séquence de connexion. • Veiller à rester à l'écart des pièces mobiles lors du débranchement du véhicule en marche.	• Stop the engine of the "good" (booster) vehicle. • Disconnect the leads by reversing the order of the connection sequence. • Take great care to keep clear of moving parts when disconnecting from the running vehicle.	• Stop de motor van het "goede" voertuig (booster). • Koppel de draden los door de volgorde van de aansluitingen om te keren. • Zorg ervoor dat u bij het loskoppelen van het lopende voertuig uit de buurt van bewegende delen blijft.
AVERTISSEMENT	WARNING	WAARSCHUWING
• Des gaz explosifs peuvent être présents. Éteindre toutes les cigarettes et toutes les flammes nues. • Éviter que les pinces n'entrent en contact les unes avec les autres ou avec la carrosserie du véhicule. • S'assurer que tous les bijoux sont retirés des mains, du poignet et du cou avant de travailler sur la batterie. • S'assurer que les mains et les vêtements (en particulier les ceintures, les cravates et les foulards) sont dégagés des pales de ventilateur et autres pièces mobiles ou chaudes du moteur. • S'assurer que les véhicules ne se touchent pas. • Si le véhicule hésite à démarrer, demandez l'avis d'un expert sur la cause.	• Explosive gases may be present. Take great care not to create sparks.Extinguish all cigarettes and any naked flames. • Avoid clamps coming into contact with each other or the vehicle body. • Ensure that all jewellery is removed from the hands, wrist and neck before working on the battery. • Ensure that hands and clothing (particularly belts, ties and scarves) are clear from fan blades and other moving or hot engine parts. • Ensure that the vehicles are not touching. • If the vehicle is reluctant to start, then seek expert advice on the cause.	• Er kunnen ontplofbare gassen aanwezig zijn. Doof alle sigaretten en open vuur. • Laat klemmen niet met elkaar of met de carrosserie van het voertuig in contact komen. • Zorg ervoor dat alle sieraden van handen, pols en hals verwijderd zijn, voordat u aan de batterij gaat werken. • Zorg ervoor dat handen en kleding (vooral riemen, dassen en sjaals) uit de buurt blijven van ventilatorbladen en andere bewegende of hete motoronderdelen. • Zorg ervoor dat voertuigen elkaar niet raken. • Als het voertuig niet wil starten, vraag dan advies van een expert over de oorzaak.

• La déclaration de conformité est disponible sur notre site internet.	• The certificate of compliance is available on our website.	• De verklaring van overeenstemming is beschikbaar op onze website.
www.gys.fr		



SAS GYS
1, rue de la Croix des Landes
CS 54159
53941 SAINT-BERTHEVIN Cedex